



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. október 28.
(OR. en)

13038/16

Intézményközi referenciaszám:
2016/0307 (NLE)

WTO 284
AGRI 544
UD 207
COLAC 87

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Megállapodás levélváltás formájában az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság között az 1994. Évi általános vám- és kereskedelmi egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja és XXVIII. cikke alapján, a Horvát Köztársaság engedményes listáján szereplő engedményeknek ezen ország Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosításáról

MEGÁLLAPODÁS
LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN
AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS
A BRAZIL SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT
AZ 1994. ÉVI ÁLTALÁNOS VÁM- ÉS KERESKEDELMI EGYEZMÉNY (GATT)
XXIV. CIKKÉNEK 6. PONTJA ÉS XXVIII. CIKKE ALAPJÁN,
A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG ENGEDMÉNYES LISTÁJÁN SZEREPLŐ
ENGEDMÉNYEKNEK EZEN ORSZÁG EURÓPAI UNIÓHOZ VALÓ
CSATLAKOZÁSA SORÁN TÖRTÉNŐ MÓDOSÍTÁSÁRÓL

A. Az Unió levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Engedje meg, hogy az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja és XXVIII. cikke alapján folytatott tárgyalásokat követően, amelyek a Horvát Köztársaság engedményes listájának ezen ország Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítását érintették, az alábbi javaslatot tegyem:

Az Európai Unió az EU-28 vámterületére vonatkozó engedményes listájába beépíti az EU-27-ekre vonatkozó engedményes listán szereplő engedményeket az alábbi módosításokkal:

A „*Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasok, darabolva, fagyasztva” elnevezésű termékre (vámtarifaszám: 0207 14 10, 0207 14 50 és 0207 14 70) vonatkozó uniós vámkontingensen belül az országnak (Brazília) megítélt vámkontingens 4 766 tonnával bővül a jelenlegi 0 %-os (kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó) vámtétel megtartása mellett.

A „Pulyka darabolva, fagyasztva” elnevezésű termékre (vámtarifaszám: 0207 27 10, 0207 27 20 és 0207 27 80) vonatkozó uniós vámkontingensen belül az országnak (Brazília) megítélt vámkontingens 610 tonnával bővül a jelenlegi 0 %-os (kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó) vámtétel megtartása mellett.

A „Finomításra szánt nádcukor” elnevezésű termékre (vámtarifaszám: 1701 13 10 és 1701 14 10) vonatkozó „*erga omnes*” uniós vámkontingensen belül a vámkontingens 36 000 tonnával bővül a jelenlegi 98 EUR/tonna (kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó) vámtétel megtartása mellett.

A „Finomításra szánt nádcukor” elnevezésű termékre (vámtarifaszám: 1701 13 10 és 1701 14 10) vonatkozó uniós vámkontingensen belül a Braziliának megítélt vámkontingens 78 000 tonnával bővül a jelenlegi 98 EUR/tonna (kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó) vámtétel megtartása mellett.

A „Finomításra szánt nádcukor” elnevezésű termékre (vámtarifaszám: 1701 13 10 és 1701 14 10) vonatkozó uniós vámkontingensen belül a Braziliának megítélt 78 000 tonnányi vámkontingenst illetően, a 98 EUR/tonna kötött vámkontingens ellenére az Európai Unió autonóm módon alkalmazza:

- az említett volumen rendelkezésre állásának első hat évében a legfeljebb 11 EUR/tonna vámtételt, és
- a hetedik évben, amely során e mennyiség rendelkezésre áll, legfeljebb 54 EUR/tonna vámtételt.

Az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság értesítik egymást a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik lezárásáról. E megállapodás a legutolsó értesítés kézhezvételének időpontjától számított 14. napon lép hatályba.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormánya egyetért-e a fentiekkel. Ezúton tisztelettel javaslom, hogy amennyiben a fentiek elfogadhatók az Ön kormánya számára, úgy ez a levél és a megerősítés együtt hozzon létre megállapodást az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság között levélváltás formájában.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Unió részéről

B. A Brazil Szövetségi Köztársaság levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Ezúton tisztelettel igazolom a mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Engedje meg, hogy az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja és XXVIII. cikke alapján folytatott tárgyalásokat követően, amelyek a Horvát Köztársaság engedményes listájának ezen ország Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítását érintették, az alábbi javaslatot tegyem:

Az Európai Unió az EU-28 vámterületére vonatkozó engedményes listájába beépíti az EU-27-ekre vonatkozó engedményes listán szereplő engedményeket az alábbi módosításokkal:

A „*Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasok, darabolva, fagyasztva” elnevezésű termékekre (vámtarifaszám: 0207 14 10, 0207 14 50 és 0207 14 70) vonatkozó uniós vámkontingensen belül az országnak (Brazília) megítélt vámkontingens 4 766 tonnával bővül a jelenlegi 0 %-os (kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó) vámtétel megtartása mellett.

A „Pulyka darabolva, fagyasztva” elnevezésű termékekre (vámtarifaszám: 0207 27 10, 0207 27 20 és 0207 27 80) vonatkozó uniós vámkontingensen belül az országnak (Brazília) megítélt vámkontingens 610 tonnával bővül a jelenlegi 0 %-os (kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó) vámtétel megtartása mellett.

A „Finomításra szánt nádcukor” elnevezésű termékekre (vámtarifaszám: 1701 13 10 és 1701 14 10) vonatkozó „*erga omnes*” uniós vámkontingensen belül a vámkontingens 36 000 tonnával bővül a jelenlegi 98 EUR/tonna (kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó) vámtétel megtartása mellett.

A „Finomításra szánt nádcukor” elnevezésű termékre (vámtarifaszám: 1701 13 10 és 1701 14 10) vonatkozó uniós vámkontingensen belül a Brazíliának megítélt vámkontingens 78 000 tonnával bővül a jelenlegi 98 EUR/tonna (kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó) vámtétel megtartása mellett.

A „Finomításra szánt nádcukor” elnevezésű termékre (vámtarifaszám: 1701 13 10 és 1701 14 10) vonatkozó uniós vámkontingensen belül a Brazíliának megítélt 78 000 tonnányi vámkontingenst illetően, a 98 EUR/tonna kötött vámkontingens ellenére az Európai Unió autonóm módon alkalmazza:

- az említett volumen rendelkezésre állásának első hat évében a legfeljebb 11 EUR/tonna vámtételt, és
- a hetedik évben, amely során e mennyiség rendelkezésre áll, legfeljebb 54 EUR/tonna vámtételt.

Az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság értesítik egymást a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik lezárásáról. E megállapodás a legutolsó értesítés kézhezvételének időpontjától számított 14. napon lép hatályba.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormánya egyetért-e a fentiekkel. Ezúton tisztelettel javaslom, hogy amennyiben a fentiek elfogadhatók az Ön kormánya számára, úgy ez a levél és a megerősítés együtt hozzon létre megállapodást az Európai Unió és a Brazil Szövetségi Köztársaság között levélváltás formájában.”

Van szerencsém tájékoztatni arról, hogy Kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Brazil Szövetségi Köztársaság részéről